

3 نيسان/أبريل 2023

السيدة بيكول المحترمة،

باسم لجنة الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 20 آذار/مارس 2023 التي أُحيل بها إلى اللجنة طلب إعفاء عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017) للقيام بأعمال إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، والإذن على وجه الخصوص باستيراد مواد تدخل في إطار مشروع منظمة الأغذية والزراعة لدعم إنتاج فول الصويا من أجل تحسين الحالة التغذوية لسكان المناطق الحضرية والريفية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك بهدف ضمان تلبية الاحتياجات الأساسية للسكان المدنيين الضعفاء.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأنه، بعد إيلاء النظر الواجب، قررت اللجنة الموافقة على الإعفاء المطلوب في الرسالة السالفة الذكر، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، لكي تُنقل في غضون الاثني عشر شهراً المقبلة الأصناف والخدمات المبينة في رسالتكم والمرققة قائمتها بهذه الرسالة كضمانة. ويطلب شحن هذه الأصناف معاً دفعة واحدة أو شحنها بطريقة مجمعة بهدف زيادة كفاءة الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة مجدداً أن تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن في قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ليس الغرض منها إلحاق أي أثر سلبي بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء وبيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017 يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تتخذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة تنفيذاً تاماً، مع مراعاة ضرورة أن توضح للكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها أنه في حين يتعين تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بشكل ملائم، لا ينبغي تقييد الأنشطة الإنسانية دون مبرر.

وتمنح اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها لمنظمة الأغذية والزراعة لتقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية لأن تشتري فقط السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاء بشأنها والتي ترد في الضمانة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

السيدة إليزابيث بيكول

نائبة المدير العام

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، إيطاليا

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجرى في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأن هذه الرسالة ومرفقها سيُنشران لفترة اثني عشر شهراً في الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 ليطلع عليها الجمهور، بما في ذلك السلطات الوطنية المختصة التي تشار في استعراض ما يُعفى من عمليات نقل للمواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

وتود اللجنة أن تشكر منظمة الأغذية والزراعة على بذلها العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

باسكال باريسويل

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة الأصناف والخدمات المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

**Food and Agriculture Organization (FAO)**

**1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:**

**Project title: Support to soybean production for improving nutritional status of urban and rural populations (TCP/DRK/3801)**

**Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance**

**1-Mar-23**

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Unit	Quantity	Value	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan
1	Two wheel tractors	8701	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> <li>Capacity: 12 hp</li> <li>Single Cylinder Diesel Engine</li> <li>With the trailer</li> </ul>	China	pc.	10	\$50,000	Rapid transport of crops to shelter in event of flooding, transport of water in event of drought.	Earliest possible and no later than July 2023, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
2	Mobile soybean thresher	8433	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> <li>Electric, voltage 220/380</li> <li>Production capacity 400-500 kg/h</li> </ul>	China	pc.	5	\$15,000	Rapid threshing of soybeans to reduce loss in event of flooding	Earliest possible and no later than July 2023, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
3	Portable water pump	8413	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> <li>Engine: gasoline</li> <li>Flow 75 m3/h</li> <li>power: 5.5 kw</li> </ul>	China	pc.	30	\$10,500	Irrigation in case of drought and drainage in case of typhoon or flood	Earliest possible and no later than July 2023, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
4	Solar powered knapsack sprayer	8424	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> <li>Capacity 20 l.</li> <li>Including solar panel, storage battery, inverter</li> </ul>	China	pc.	5	\$375	Control of insects and disease	Earliest possible and no later than July 2023, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.